

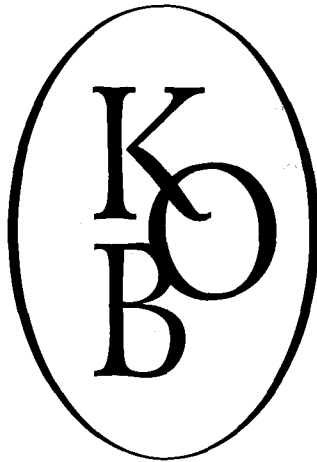
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Восточный факультет

**КЛАССИКИ ОТЕЧЕСТВЕННОГО ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**



Серия основана в 2001 году

**РЕДКОЛЛЕГИЯ СЕРИИ**

С.А.Тихвинский (председатель)

В.М.Алпатов

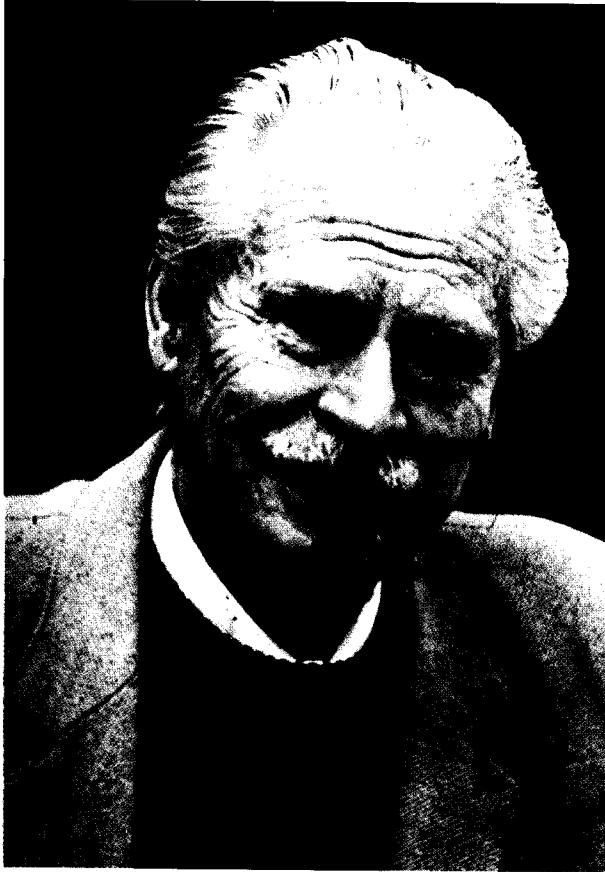
А.Б.Куделин

Е.И.Кычанов

М.С.Мейер

В.С.Мясников

Б.А.Рифтин



М.Н.Боголюбов  
(1918–2010)

# М.Н.БОГОЛЮБОВ

---

Труды  
по иранскому  
языкознанию

---

*Избранное*



МОСКВА  
Издательская фирма  
«ВОСТОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА»  
2012

УДК 811.22  
ББК 81.2 Иран  
Б 74

Составитель и ответственный редактор  
доктор филологических наук  
*О.М. Чунакова*

**Боголюбов М.Н.**

Труды по иранскому языкознанию : избранное / М.Н. Боголюбов ; сост., отв. ред. О.М. Чунакова ; Ин-т восточных рукописей РАН; Вост. фак. СПбГУ. — М. : Вост. лит., 2012. — 503 с. : ил. — (Классики отечественного востоковедения : осн. в 2001 г.). — ISBN 978-5-02-036526-1 (в пер.)

В книгу вошли избранные статьи и краткие сообщения крупнейшего российского филолога-ираниста, действительного члена РАН М.Н. Боголюбова. Все статьи сгруппированы по тематическому принципу: сравнительно-историческая грамматика живых иранских языков; исследование среднеиранских языков; сравнительно-историческое изучение древнеиранских языков; иранские элементы в арамейских текстах; чтение арамейских документов; анализ иранских астрономических и календарных терминов; чтение и интерпретация авестийских текстов. Объединенные в одном томе, эти работы демонстрируют многообразие интересов М.Н. Боголюбова, выявляют принципы его лингвистических исследований, дают представление о вкладе ученого в иранское языкознание, семитологию, лингвистику и культурологию.

Издание сопровождается очерком о жизни и научном творчестве акад. М.Н. Боголюбова, полным списком его печатных работ, указателями.

ISBN 978-5-02-036526-1

© Боголюбов М.Н., наследники, 2012

© Чунакова О.М., составление, статья, 2012

© Издательская фирма «Восточная литература», 2012

## ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

В настоящий том вошли избранные статьи и краткие сообщения крупнейшего отечественного филолога-ираниста, действительного члена РАН Михаила Николаевича Боголюбова, опубликованные им в самых разных журналах, в том числе малотиражных, и уже сейчас ставших библиографической редкостью.

М.Н. Боголюбовым опубликовано около двухсот статей, кратких сообщений и тезисов докладов по разным отраслям иранистики и семитологии. Данный том включает 84 статьи. Написанные в разные годы, в данном сборнике они сгруппированы по тематическому принципу и разделены на шесть разделов. Первый раздел включает статьи по сравнительно-исторической грамматике живых иранских языков, второй — по исследованию среднеиранских языков, прежде всего согдийского и хорезмийского, третий — статьи по сравнительно-историческому изучению древнеиранских языков, четвертый включает статьи, посвященные выявлению иранских элементов в арамейских текстах и чтению арамейских документов, пятый — статьи, посвященные анализу иранских астрономических и календарных терминов, в шестой вошли статьи, посвященные чтению и интерпретации авестийских текстов.

Выбор статей для данного тома обусловлен следующими задачами: представить читателю многообразие интересов М.Н. Боголюбова, продемонстрировать принципы его лингвистических исследований, связанных между собой как объектом изучения, так и единой методикой, показать значимость его научного наследия.

В данное издание не включены работы, написанные в соавторстве.

Статьи М.Н. Боголюбова создавались и публиковались на протяжении более чем 60 лет. За эти годы менялась транскрипция и транслитерация, используемая при исследовании привлекаемых ученым языков, но составителем было принято решение не вторгаться в текст публикуемых работ, тем более что Михаил Николаевич в ряде случаев сознательно придерживался своей точки зрения на принципы транскрибирования (в частности, для пехлевийских текстов он использовал транскрипцию прежнюю, с применением щелевых согласных). Авестийская транслитерация ранних статей Михаила Николаевича также оставлена без изменений: тенденция передавать знаки «у» и «w» как удвоенные *ii* и *uu* появилась в семидесятые годы, и в последних работах Михаил Николаевич придерживался этой системы. Оставлены без изменения формы имени собственного, упоминаемые в статьях, в том случае, если они

рассматриваются в контексте разновременных документов (например, Аршама и позднее — Аршам). При передаче иностранных имен и фамилий на русский язык составителем учтены современные правила транслитерации (Хинц вместо Гинц, Альтхайм вместо Альтхейм и т.д.). Проведена унификация системы библиографических ссылок и сносок. Раскрыты, насколько это оказалось возможным (не всегда можно было определить, какие издания источников были использованы автором), «глухие ссылки». Ссылки и уточнения, добавленные составителем, заключены в квадратные скобки. Автором использованы квадратные и прямые скобки при передаче фонемы, угловые — при передаче графемы. В издании надписей в квадратные скобки традиционно заключаются восстанавливаемые знаки, в круглые — предлагаемые восполнения, курсивом выделяются восстанавливаемые чтения.

Составитель благодарит всех, кто оказал помощь и поддержку при подготовке данного издания, прежде всего академика РАН И.М. Стеблина-Каменского, члена-корреспондента РАН М.А. Дандамаева, доктора филологических наук, профессора Л.Г. Герценберга, доктора исторических наук, профессора Е.Н. Мещерскую, кандидата филологических наук Л.Р. Додыхудоеву.

Объединенные в одном томе, статьи Михаила Николаевича Боголюбова дадут читателю представление о вкладе видного отечественного ученого в иранское языкознание, семитологию, лингвистику и культурологию.

## МИХАИЛ НИКОЛАЕВИЧ БОГОЛЮБОВ

Академик РАН, выдающийся специалист в области иранского языкознания, М.Н. Боголюбов относился к «старой» школе, представители которой отличались безупречным профессионализмом и продолжали традиции классического отечественного востоковедения. Блестящие лингвистические способности, обширный кругозор, прекрасные знания восточных и западных языков, живых и мертвых, редкий исследовательский талант обусловили тот большой вклад, который он внес в развитие востоковедения.

Михаил Николаевич Боголюбов родился 24 января 1918 г. в Киеве в семье видного богослова, профессора Университета Святого Владимира и настоятеля университетской церкви протоиерея Николая Михайловича Боголюбова (1872–1934). Большую роль в судьбе Михаила Николаевича сыграли его старшие братья — Николай Николаевич (1909–1992), ставший известным физиком и математиком, академиком, директором Объединенного института ядерных исследований в Дубне, и Алексей Николаевич (1911–2004), математик, историк науки, академик Украинской Академии. В 1936 г. Михаил Николаевич поступил на иранское отделение филологического факультета Ленинградского университета, которое окончил в 1941 г. Интерес к истории иранских языков проявился у него еще в студенческие годы. Его учителем был признанный глава отечественной иранистической школы член-корреспондент АН СССР, проф. А.А. Фрейман (1879–1968). Дипломное сочинение Михаила Николаевича было посвящено согдийской грамматике. Среди других ученых, оказавших на него влияние, были И.Ю. Крачковский, В.И. Беляев, И.И. Зарубин, В.В. Струве.

Окончание университета у Михаила Николаевича совпало с началом Великой Отечественной войны. Призванный в армию, он преподавал персидский язык и страноведение в военных учебных заведениях. После демобилизации в 1945 г. Михаил Николаевич преподавал персидский язык на филологическом факультете МГУ, а с 1946 г. — на восточном факультете ЛГУ. Михаил Николаевич отошел от традиционного метода преподавания персидского языка, когда внимание обращалось в основном на язык классических сочинений, и начал обучать студентов живому языку, на котором говорят в современном Иране. Поскольку учебной литературы в то время было очень мало, Михаил Николаевич сам подбирал для занятий тексты из произведений современных персидских авторов. Он учил студентов правильному произношению и мелодике персидской речи, которой сам, благодаря отличному музыкальному слуху, владел в совершенстве. Михаил Николаевич восстановил на кафедре преподавание афганского языка (пушту), вел занятия по таджикскому языку и подготовил курс по истории иранских языков, включавший древнеперсид-

ский и среднеперсидский (пехлевийский) языки. На занятиях по истории языка он использовал материал не только по древним и современным иранским языкам — авестийскому, древнеперсидскому, среднеперсидскому, согдийскому, хорезмийскому, бактрийскому, парфянскому, осетинскому, памирским и другим языкам, — но и по санскриту, древнегреческому, латыни, германским, славянским и другим.

В 1945 г. Михаил Николаевич поступил в аспирантуру к проф. А.А. Фрейману. В 1947 г. в Москве в Институте востоковедения АН СССР он защитил кандидатскую диссертацию «Связка 3-го лица единственного числа в согдийском языке, ее историческое развитие и типологические параллели». В 1956 г. Михаил Николаевич защитил докторскую диссертацию «Ягнобский (новосогдийский) язык. Исследование и материалы». Материал для докторской диссертации Михаил Николаевич записывал от носителей языка, обитавших в труднодоступной высокогорной долине реки Ягноб, куда он дважды (в 1947 и 1952 гг.) выезжал с экспедицией. При этом он выступал не только как историк языка, но и как полевой исследователь. Михаил Николаевич впервые тщательно изучил и описал фонетику и грамматический строй реликтового бесписьменного ягнобского языка как в синхроническом, так и в диахроническом плане и доказал, что он является потомком исчезнувшего согдийского, но не восходит непосредственно к тем диалектам, которые засвидетельствованы в согдийских памятниках. Перу Михаила Николаевича принадлежит первый подробный очерк ягнобского языка, опубликованный в многотомном издании «Языки народов СССР» (т. I, М., 1966).

В 1933 г. на горе Муг в верховьях Зеравшана были найдены уникальные согдийские документы, датируемые первой половиной VIII в. Согдийский язык в первые века нашей эры был языком международного общения на Великом Шелковом пути и оказал огромное воздействие на культуру народов Центральной Азии. Михаил Николаевич включился в работу по дешифровке этих документов, начатую его учителем проф. А.А. Фрейманом. Чтение этих документов представляет большие трудности, потому что они написаны очень сложным курсивным письмом на плохо сохранившемся материале — обрывках бумаги, кожи и на плохо обструганных палках. Михаил Николаевич опубликовал несколько статей, посвященных чтению согдийских документов, и совместно с О.И. Смирновой подготовил издание «Хозяйственные документы» (1963) в серии исследований «Согдийские документы с горы Муг», в котором его перу принадлежит очерк, посвященный их языку. Вместе с В.А. Лившицем и О.И. Смирновой в 1963 г. Михаил Николаевич подготовил и опубликовал фотоальбом «Документы с горы Муг» (Корпус ираноязычных надписей, ч. II). Продолжая труды своего учителя А.А. Фреймана, он посвятил ряд статей другому среднеиранскому языку Центральной Азии — хорезмийскому.

Затем Михаил Николаевич заинтересовался языковыми связями между древнеиранскими и арамейскими языками и опубликовал целый ряд статей, в которых привел чтения иранских слов — в том числе терминов, титулов, имен



собственных, — сохранившихся в арамейских документах и надписях. До той поры эти слова оставались неясными и не поддавались удовлетворительному объяснению с чисто семитологической точки зрения. В результате нового прочтения арамейские памятники приобрели полную значимость и предоставили новые сведения об административной и культурной жизни ахеменидской периферии. Для изучения арамейских надписей Ашоки летом 1973 г. Михаил Николаевич был командирован Академией наук СССР в Афганистан. Ему удалось посетить местонахождение одной из надписей и самому снять эстампаж.

В последние годы Михаил Николаевич обратился к интерпретации самых сложных текстов в индоевропейской филологии — Гатов Заратуштры. Веками передававшиеся изустно, эти тексты необычайно трудны для понимания и в языковом, и в философско-теологическом контексте. Интерпретации Михаила Николаевича являются решающими и убедительными.

Михаил Николаевич неоднократно бывал в научных центрах Западной Европы, в США, в Иране и Афганистане, участвовал в международных конгрессах, проводившихся в этих странах, выступал с лекциями, ряд его статей переведен на европейские языки и на персидский.

Михаил Николаевич не замыкался в области сугубо иранистических исследований. Он писал статьи по истории и современному состоянию отечественной иранистики, рецензировал публикуемые иранистические работы, участвовал в подготовке семнадцатитомного академического словаря русского языка, выступая консультантом по русской лексике иранского происхождения. Под редакцией и с предисловиями М.Н. Боголюбова вышло около полусотни монографий и сборников статей, периодических и серийных изданий по востоковедению и филологии — причем редактором он был строгим и взыскательным.

В 1967 г. М.Н. Боголюбов был избран членом-корреспондентом АН СССР по отделению литературы и языка, в 1990 г. — действительным членом АН СССР.

На протяжении 65 лет на Восточном факультете СПбГУ (ЛГУ) Михаил Николаевич читал курсы по современным и древним иранским языкам — персидскому, таджикскому, афганскому, среднеперсидскому, согдийскому, древнеперсидскому и авестийскому, по исторической грамматике иранских языков и по персидской классической поэзии. В 1981–1991 гг. он заведовал кафедрой иранской филологии (почти одновременно, в 1987–1989 гг. — кафедрой монголо-тибетской филологии, в 1990–1997 гг. — кафедрой истории Древнего Востока). Все известные ныне иранисты, кандидаты и доктора наук, среди которых и сотрудники Института восточных рукописей РАН, в котором М.Н. Боголюбов работал по совместительству в 1958–1961 гг., являются его учениками. Научная и педагогическая деятельность М.Н. Боголюбова получила признание и за рубежом, где он неоднократно выступал с лекциями (в частности, в Пенсильванском университете (США), Академии языка и литературы в Тегеране (Иран)) и где были переведены и изданы его труды.

М.Н. Боголюбов обладал незаурядным административным и организационным талантом. В течение 35 лет — с 1960 по 1995 г. — он был бессменным деканом Восточного факультета ЛГУ–СПбГУ, а с 1995 г. до последних дней — Почетным деканом Востфака. Благодаря авторитету, продуманному и твердому руководству М.Н. Боголюбова и его глубокому пониманию цели и смысла университетского образования, Восточный факультет не только сохранил, но и приумножил славу петербургского востоковедения, развивая прежние и осваивая новые научные направления. При Михаиле Николаевиче были созданы новые отделения по филологии и истории стран Юго-Восточной Азии (Вьетнам, Лаос, Бирма, Камбоджа, Таиланд, Индонезия, Филиппины), возрождены афганистика, маньчжуристика, кавказоведение, а факультет стал признанным мировым центром востоковедного образования.

М.Н. Боголюбов был заместителем академика-секретаря Отделения литературы и языка Российской Академии наук, руководил Восточной комиссией Русского географического общества, входил в совет экспертов Российского гуманитарного научного фонда, работал в различных ученых советах, ответственных комиссиях и комитетах, принимал участие во многих конференциях (к сожалению, тезисы не всех конференций были опубликованы), организовывал и вел многочисленные научные сессии и международные симпозиумы. В течение 50 лет он возглавлял Диссертационный ученый совет на Восточном факультете, при этом внимательно читал все представляемые к защите работы. С 2007 г. Школа сравнительно-исторического изучения азиатских и африканских языков, возглавляемая М.Н. Боголюбовым, входила в официальный реестр ведущих научных и научно-педагогических школ Санкт-Петербурга. В 2001 г. М.Н. Боголюбову было присвоено звание почетного профессора СПбГУ, а с 2008 г. он был председателем Коллегии почетных профессоров. М.Н. Боголюбов являлся иностранным членом Грузинской Академии наук.

Заслуги М.Н. Боголюбова в научной, общественной и педагогической деятельности неоднократно отмечались государственными и правительственными наградами, как отечественными, так и зарубежными. В числе этих наград орден Трудового Красного знамени (1975), орден Дружбы народов (1981) и орден Почета (1998), он лауреат премии им. С.Ф. Ольденбурга РАН (2000), премии Фонда содействия отечественной науке «Выдающийся ученый Российской Академии наук» (2007). В 2006 г. Указом президента РФ ему было присвоено почетное звание «Заслуженный работник высшей школы Российской Федерации», а научным сообществом Исламской Республики Иран — почетное звание «Личность, остающаяся (в памяти) (*chehre-ye māndegār*)». М.Н. Боголюбов — кавалер ордена РПЦ Святого благоверного князя Даниила Московского (1995), правительственного ордена Славы («Шараф») Республики Таджикистан (2003), японского ордена Восходящего солнца с золотыми лучами и шейной лентой (2009).

До последних дней Михаил Николаевич сохранил юношеское восприятие и живой интерес ко всему, что происходит в науке. Его первая статья была опубликована в 1947 г., а последняя была отправлена им в издательство неза-

долго до ухода из жизни, в октябре 2010 г. Им написано около 200 статей, кратких сообщений и тезисов докладов. Круг научных интересов Михаила Николаевича был очень широк и охватывал чуть ли не все области иранистики, а также индологии и семитологии. При этом направления научной деятельности Михаила Николаевича логически вытекают одно из другого и дополняют друг друга, а потребность их разработки обусловлена реальным состоянием иранистики в тот или иной период.

Избранные статьи М.Н. Боголюбова, включенные в данный том, сгруппированы по шести разделам: сравнительно-историческое изучение живых иранских языков; исследование памятников письменности среднеиранских языков; исследование древнеиранских языков; поиски иранских элементов в семитских, преимущественно арамейских, памятниках; изучение иранских астрономических и календарных терминов; перевод и интерпретация авестийских текстов.

Первый раздел — Живые иранские языки — открывает самая первая публикация Михаила Николаевича, посвященная происхождению ваханского вспомогательного глагола. Сравнительно-типологический анализ именного предложения в иранских языках позволил показать, что вспомогательный глагол в ваханском языке не связка, а глагол-существительное. В одной из двух статей раздела, посвященных осетинскому языку, на основании законов исторической фонетики осетинского и типологического анализа некоторых иранских языков определена этимология глагольных форм «дән», «дә» как сложенных из производных глагола-связки и наречия места. Грамматическим аспектам посвящены статьи о предложениях с архаичным причастием в говорах таджикского языка, о сосуществовании двух созвучных частиц «(ha)mē» в ранних текстах на персидском языке, о восклицательном предложении с частицей «-ā» в новоперсидском.

В статье «Строфа из таджикской песни VII века: Дополнение к „Истории Бухары“ Наршахи» предложено чтение песни об эмире Са'иде ибн 'Усмани, написанной «на бухарском языке», которая может рассматриваться как древнейший образец персидской-таджикской мерной речи.

Этимологические разыскания содержатся в статьях об афганском имени существительном «mīna», о персидском названии янтаря, о персидских именах существительных «mārgī» и «māg», об именах с компонентом «хаг» и «каг» и об имени мифического иранского царя Заххака, чей образ восходит к дракону. Этимологии осетинских слов представлены во второй статье, посвященной осетинскому языку. Это конспект приветственной речи (а М.Н. Боголюбов был мастер произносить речи!), прочитанной Михаилом Николаевичем на праздновании столетия со дня рождения В.И. Абаева.

Во второй раздел — Среднеиранские языки — включены статьи, посвященные разным аспектам среднеиранских языков и статья об одной сирийской лексеме.

Первая статья — «Пехлевийская надпись из Константинополя» — посвящена чтению и интерпретации уникальной надписи-эпитафии, датированной

временем не позже 430 г. Она посвящена памяти христианина, выходца из Иранского государства, скончавшегося в Константинополе. Эта надпись является древнейшим образцом пехлевийского письма и литературного языка иранских христиан. Согдийскому языку посвящены статьи, в которых приводится чтение мугского документа А9R, содержащего запись устного сообщения гонца, и этимологии двух титулов и названий различных реалий в документах Мугской коллекции.

Пять статей раздела содержат исследования по хорезмийскому языку. В статье об особенностях арабо-хорезмийской письменности показано, что фонетический принцип письма в хорезмийской орфографии преобладал над историко-морфологическим. В других работах этого цикла, насыщенных хорезмийскими цитатами и глоссами из арабоязычных сочинений, рассмотрены личные местоимения, которые в хорезмийском языке, в продолжение развития общеиранской местоименной системы, разделяются на самостоятельные и энклитические, а также местоимения указательные, возвратные, взаимные, неопределенные и вопросительные, и частицы, выполняющие лексическую и коррелятивную функцию. В них показано синтаксическое отличие хорезмийского от подавляющего большинства других иранских языков, которое выражается в порядке основных членов предложения. При этом энклитические элементы, указывающие на прямой и косвенный объект, присоединяются к глагольной словоформе или к союзу, образуя цепочку со строго фиксированным порядком в соответствии с нормами синтаксиса. Значительной спаянностью компонентов характеризуются в хорезмийском и определительные конструкции.

В статье «К сакскому спряжению» показана функция древнеиранского глагола *dā-* «делать» как вспомогательного в сакском и осетинском.

В двух других статьях этого раздела рассматривается хорезмийская глагольная глосса и этимологии парфянского, хорезмийского и двух согдийских слов. Завершает раздел этимология сирийского названия янтаря, приведенного ал-Бируни в его «Минералогии» и «Фармакогнозии».

Третий раздел — Древнеиранские языки — открывается статьей «Диссимилиация г-г в древнеперсидском», в основе которой лежит анализ иранских имен, представленных в древнеперсидских и эламских надписях, а также в арамейских папирусах из Элефантины и письмах Аршамы. Иранские личные имена, содержащиеся в эламских хозяйственных документах и библейских арамейских текстах, привлекаются и в статье, посвященной словообразованию в древнеиранских языках, а именно рассмотрению сложных суффиксов, участвующих в образовании имен собственных и должностных званий.

В этот раздел включены также тезисы сообщений о пролептической конструкции в иранских языках — ее широкое употребление в языках современных и древних позволяет считать ее оригинальной в текстах древнеперсидских надписей; о категории безличности и о переходности пассивных форм — кардинальном вопросе в исторической грамматике иранских языков; о каузативно-транзитивных морфемах в иранских языках. Статья «Из исторической

грамматики иранских языков» посвящена образованию пассивного причастия прошедшего времени, которое, вопреки общепринятым утверждениям, может образовываться не от простого корня, а от основы, полученной путем удвоения корня. В ней также даются новые, убедительные переводы двух авестийских наречий.

Пять других статей этого раздела посвящены этимологическим разысканиям. В статье о глаголе ai- «говорить» в иранских языках предлагается, в частности, перевод названия зороастрийского канона Авеста (из \*abi-istā-ka) как «хранимое в памяти». Статья «Иранские этимологии» содержит дополнения к вышедшему в свет Этимологическому словарю иранских языков В.С. Расторгуевой и Д.И. Эдельман (Т. I, М., 2000). В ней М.Н. Боголюбов еще раз (ранее — в статье «Праздник сокрушения Вритры», 1985 г.) обращается к происхождению загадочной идеограммы PWN, которая вошла в практику транслитерирования пехлевийских текстов из надписей. По мнению Михаила Николаевича, буква P в этой идеограмме отражает арамейский предлог 'M, изображенный в виде лигатуры P, слитного написания двух букв: '(= w, n, r) и M, а две вертикальные черты, следующие за лигатурой, аналогичны исходу WN глагольных идеограмм. Этимологии содержатся в статьях «Древнеиранское название сокровищницы», «Из Антидэвовской надписи Ксеркса» и «Древнеперсидские этимологии».

Статья «Эламский эквивалент древнеперсидского обстоятельного оборота d<sup>u</sup>-u-v<sup>i</sup>-i-t-a-p-r-n-m (DB I, 10)», опубликованная посмертно, содержит скрупулезный анализ текста эламской и персидской версий двух параграфов Бехистунской надписи (I, § 3–4), который позволил найти точное эламское соответствие персидскому обстоятельному обороту и дать более верный перевод указанного пассажа.

В этот раздел также включена статья «К иранской мифологии», в которой, на основании имен собственных, представленных в «Шахнаме» и в согдийских текстах, реконструируется иранская версия мифа о дэве Вртра.

В четвертый раздел — Иранские элементы в арамейских текстах. Арамейские документы — вошли статьи, посвященные чтению и интерпретации арамейских документов. В статье «Почетный титул ахеменидского военачальника в Верхнем Египте» идет речь о титуле, упомянутом в арамейском папирусе из Элефантины (416 г. до н.э.). На основании фонетического соответствия этот титул сопоставляется с иранским, который поддерживается авестийскими географическими реалиями, обозначая стража одной из семи стран земли. В другой статье предлагается чтение авроманского документа III (53 г. н.э.), ранее считавшегося памятником парфянской гетерографической письменности. Новое чтение, учитывающее особенности орфографии и стиля, позволило сделать заключение о том, что документ написан на арамейском языке. В статье «Иранские имена собственные в арамейских надписях из Киликии и Ликийи» предложены чтения ранее не опознанных древнеиранских имен. Две статьи посвящены чтению арамейской надписи V в. до н.э., обнаруженной в 1965 г. в районе античного Даскилейона на побережье Мраморного моря.

В них, кроме того, высказано предположение о метрическом строении надписи. Ритмическая форма, по мнению Михаила Николаевича, придана еще одной арамейской надписи, примыкающей по письму и по содержанию к надписи из Даскилейона, а именно надписи Нанашта из Киликии, которой посвящена следующая статья этого раздела. Анализ иранских имен в статье «Арамейские транскрипции иранских личных имен в эламских документах из крепостной стены Персеполя» позволил сделать вывод об отличии письменных приемов писцов-арамеев эламских канцелярий от принципов передачи звуков иранской речи арамейско-аккадской писцовой школой. Первые могли получить продолжение и впоследствии проявиться в пехлевийской письменной системе. В статье «Арамейская надпись на серебряной пластинке из Ирана» уточняется чтение двух слов, не понятых прежними издателями, одно из которых — иранское имя собственное. В следующей статье предложено новое чтение арамейской надписи на серебряном сосуде из коллекции Форуги. Статья «Арамейские надписи на ритуальных предметах из Персеполя» посвящена чтению надписей на каменных предметах (ступках, пестах, чашах) из Арахосии (V в. до н.э.), найденных в Персеполе в тридцатые годы XX в. Михаил Николаевич показал, что эти надписи — регистрационные, учетные, дающие образцы арамейских почерков и образцы формуляров документов. В тезисах сообщения «Надписи на печатях из Персеполя» предложены чтения иранских имен собственных на трех арамейских печатях.

В тезисах сообщения «Древнеперсидская глосса в арамейском юридическом документе» приводится чтение арамейской дарственной записи из Элефантины (V в. до н.э.). В статье «К чтению страсбургского арамейского папируса» уточняется значение четырех слов, что помогает лучше понять содержание трех надписей этого элефантинского папируса (V в. до н.э.). Две следующие статьи — «О нескольких терминах в распоряжении Аршама о ремонте корабля» и «К толкованию V письма Аршама» — посвящены чтению арамейских писем ахеменидского наместника в Египте должностным лицам (V в. до н.э.). Уточнить чтение данных документов позволили имеющиеся в них слова иранского происхождения.

Несколько статей посвящены чтению арамейских надписей Ашоки, одного из самых известных правителей Древней Индии (268–232 гг. до н.э.). В первой — «К чтению арамейской версии Кандагарской надписи Ашоки» — подробно разбираются восемь арамейских строк наскальной греко-арамейской билингвы и дается чтение заключительной фразы фрагментарной арамейской надписи Ашоки, обнаруженной в долине Лагман (близ Пул-и Дарунта). В отличие от Кандагарской надписи и надписи на колонне из Таксилы, в Лагманском документе содержатся краткие ссылки на эдикты Ашоки, приведенные на среднеиндийском языке (пракрите). В статье «Пример перфекта с протетическим гласным в имперско-арамейском» уточняется чтение Кандагарской билингвы. Статья «Арамейская законодательная надпись Ашоки из Афганистана» посвящена чтению наскальной арамейской надписи, обнаруженной в долине Лагман в 1969 г. Последняя надпись, как и Кандагарская билингва,

отличается архаической орфографией, но в них встречаются лексемы, свойственные живому языку. В статье «Арамейская надпись из Таксилы» уточняется чтение надписи, воспроизводящей часть пракритской версии IV наскального эдикта Ашоки. Эта надпись показывает разницу в методах работы писцов в ахеменидское время и при Ашоке: если первые свободно вводили иранскую терминологию в арамейский текст, то последние при переводах с пракрита подыскивали для терминов эквиваленты. Лагманским надписям Ашоки, одну из которых Михаил Николаевич имел возможность исследовать на месте, посвящена также статья «Датировки в арамейских надписях эпохи Ашоки».

Арамейская надпись, датированная 458 г. до н.э., рассматривается в статье «Арамейская строительная надпись из Асуана», в которой уточняются чтения арамейских слов, воспроизводящих древнеперсидский термин и древнеперсидское имя собственное. В статье «Арамейская версия лидийско-арамейской билингвы» приводится чтение надписи из Сард (V в. до н.э.), содержащей перечень видов собственности, который обнаруживает сходство с известным имущественным перечнем Бехистунской надписи.

Тезисы сообщения «Об арамейской надписи из Сари» посвящены толкованию небольшой датированной надписи (236 г. н.э.), найденной на юго-востоке Турции.

В статье «Молитва Ахурамазде на древнеиранском языке среди арамейских надписей из Аребсуна» рассматривается вторая надпись на одном из двух камней, обнаруженных в 1895 г. в селении Аребсун на территории древней Каппадокии. Прежними исследователями эта надпись также считалась арамейской, однако ее грамматические и лексические особенности показывают, что она является древнеиранской по языку и, кроме того, имеет метрический характер. Эта надпись является первым известным случаем фиксации арамейским письмом древнеиранского молитвенного текста (около IV в. до н.э.).

Грамматическим особенностям арамейского языка аршакидского времени посвящена статья, содержащая чтение арамейской версии греко-арамейской эпитафии из Армази (II в. н.э.) — «По поводу BRY и BRTY в арамейской версии Армазской билингвы». Завершают раздел тезисы сообщения об этимологии двух ирано-арамейских гибридных слов.

В пятый раздел включены статьи, посвященные анализу календарных и астрономических терминов. В первой — «О древнеиндийском названии Плеяд» — анализируются термины, говорящие о родстве индийской и иранской зодиакальных систем, которые отправлялись от Плеяд и фиксировали III–II тысячелетия до н.э. как период своего сложения, а именно это время и считается периодом индоиранской языковой общности. Индийским названиям первой («Семь лучей») и второй («Пять быков») из 27 лунных станций древнеиндийской системы накшатр посвящена статья «Ригведа I, 105. Трита в колодце». Эти две станции составляют знак Зодиака Тельца. В эпоху создания гимна точка весеннего равноденствия перемещалась в пределах Тельца и начало весны стали знаменовать «Семь лучей».

Астрономические термины анализируются в статье «Отражение названий звезд и созвездий лунного Зодиака в согдийской ономастике». Рассмотрению названий звезды Альдебаран посвящена статья «Звезда  $\alpha$  Таури в древнеиранской мифологии», а звезде Антарес ( $\alpha$  Скорпиона) посвящены тезисы сообщения «Ирано-индийская и ирано-греческая параллели в согдо-хорезмийских названиях зодиакальной звезды Антарес». В статье «Иранские названия Утренней звезды» показано, что в древности Утренняя звезда воспринималась как ипостась богини Ардвиги Суры Анахиты, что и послужило поводом присвоения планете Венере имени Анахита. Этимология авестийского названия метеоров предложена в статье «Авестийское название падающих звезд».

В заметке «Древнеперсидский месяц *viuaxpa*» предложена новая этимология названия древнеперсидского месяца, соответствующего февралю-марту нашего календаря, а в статье «Древнеперсидский и согдийский календари в сопоставлении с древнеиранским сезонным календарем» анализируются названия месяцев, указывающие на общеиранский характер сезонного календаря.

Три статьи этого раздела посвящены анализу хорезмийских календарных терминов. В статье «Хорезмийские календарные глоссы в „Хронологии“ Бирюни» рассмотрены глоссы при хорезмийских названиях месяцев, отражающих зороастрийские, сохранившиеся в самой полной в этом отношении стамбульской рукописи «Хронологии». В статье с тем же названием, часть II, анализируются календарные глоссы, которые содержатся в главе, посвященной домусульманским праздникам Хорезма. Третья статья называется «Праздник „Сокрушения Вритры“ в древнем Хорезме». В ней на основе этимологического прочтения иранских календарных названий доказано, что у иранских народов существовал миф о змее Вритре, соответствующий индийскому мифу о демоне Вритре, олицетворяющем зиму и мрак. Для доказательства привлекаются данные древнеиранских языков, согдийского, хорезмийского, пехлевийского, персидского языков, и, как кажется, в этой статье впервые предложена разгадка пехлевийской идеограммы PWN как арамейского предлога 'M'.

В последний, шестой раздел включены статьи Михаила Николаевича, посвященные чтению и интерпретации авестийских текстов.

В первой статье — «Ясна 32: *grēhmā*, *grēhmō*. К исторической фонетике Авесты» — отмечаются случаи диссимиляции в авестийской лексике и дается текст и перевод Ясны 32. 1–16. Статья «Вспомогательный носовой сонорный в звуковом составе Авесты» содержит примеры из авестийских текстов, которые позволяют сделать вывод, что появление носового сонорного в авестийских словах было обдуманной и фонетически обоснованной мерой, препятствующей нежелательному воздействию живой речи жрецов на хранимые в памяти священные тексты. В статье «Авестийское *xʼafəṇā* в проповеди Заратуштры (Y.30) и хорезмийское *xwṇb* ‘отдалять’» разбирается значение слова, важного для понимания указанного авестийского пассажа, и приводится чтение и перевод Ясны 30. 1–11 с комментарием. Грамматическое и лексическое толкование двух важных авестийских терминов (*ahu-* и *ratu-*) и перевод авестийского текста приводятся в статье «Авестийские термины *ahu-* и *ratu-*».



стийских стансов содержит статья «Авеста: Y.27.13 и Y.29.6. Обособленный компонент составного слова».

В статье «К прочтению зороастрийской молитвы *Ашэм-Воху*» содержатся толкования двух редких авестийских лексем и интерпретируются авестийские стансы, в том числе одна из самых чтимых зороастрийских молитв *Ашэм-Воху* (Ясна 27.14) и стансы Ясна 28.1 и 29.1, в которых встречается понятие «Душа Быка». В статье отмечена прямая преемственность, которая существует между «Душой Быка» пророка Заратуштры и «душой Овцы» в персидской притче у Са'ди (XIII в.).

В статье «Дар Заратуштры» рассматривается имя существительное тага-«дар», которое в речах Заратуштры имеет значение религиозного термина, став эпитетом проповедуемого им вероучения и названием общины его последователей. В ней приводятся стансы, содержащие этот термин, и дается чтение и перевод Гаты 28. 1–11. Этимологии двух авестийских имен из Видевдата (8.84–96) посвящена статья «Авестийские aonīia- и taxairīia-». В статье «Трайтавна и Ардви Сура Анахита в сказании о Парве (Яшт 5. 61–66)» анализируется пассаж Авесты, содержащий отголоски сказания о певце-поэте Парве, варианта древнейшего иранского космического мифа. Своеобразный образ Ардви Суры Анахиты в этом пассаже позволил предположить, что эти эпитеты относились не только к богине вод (Харахвати), но и к ее ипостаси, богине утренней зари, а эпитет Анахита стал именем богини, которую воплощали утренняя заря и утренняя Венера.

Статья «Первый станс Пятой Песни Заратуштры с пехлевийским комментарием» посвящена разбору станса Ясны (Y.32.1–3). В нем Заратуштра говорит о радости, которую просили у Ахура-Мазды семья, община, племя, люди, уже вступившие на путь почитания Ахура-Мазды, и дайвы. Михаил Николаевич, опираясь на пехлевийский перевод станса и предложив этимологический и грамматический анализ пассажа, уточняет свой прежний перевод и понимание истинного смысла речи Заратуштры. Из нового перевода ясно, что Заратуштра не признавал дайвов божествами и не к ним обращался в своем стансе. Эта последняя статья шестого раздела, датированная 30.10.2010 г., стала последней статьей Михаила Николаевича.

Как видно из содержания тома, М.Н. Боголюбов трудился почти во всех областях иранистики, а отчасти и индологии и семитологии. Несмотря на разнообразие проблематики, его работы едины по кругу интересов, исследовательскому методу и стилю изложения. Михаила Николаевича отличала тщательная работа с материалом и доскональное владение им. В небольших по объему статьях он умел сообщать много нового и вносить в науку новый точно доказанный факт. Его статьи строги, лаконичны, убедительны и снабжены четкими объяснениями. Они демонстрируют колоссальную эрудицию, блестящее знание научных работ отечественных и зарубежных исследователей, интуицию и проницательность. Одним из первых М.Н. Боголюбов в сравнительно-исторических исследованиях стал использовать наряду с древними языками данные живых языков и диалектов, в том числе бесписьменных. При

этом сами по себе сравнительно-исторические исследования — это научная работа высшей категории сложности, дело исключительно трудоемкое. Будучи по основной направленности своих занятий историком языка, Михаил Николаевич изучал, с какими другими языками имел исторические связи конкретный язык, какие культурные влияния испытал с их стороны и какое влияние оказал на них сам. Посвященные, казалось бы, частным вопросам — уточнению чтения и значения имени или термина в тексте — его статьи дают возможность более полно и точно изучить и понять исторические события, социальную и экономическую историю, культуру и религию. Статьи, представленные в данном томе, помогают понять диалектологические различия между живыми иранскими языками, узнать новые факты об административном делении, законодательной власти и хозяйственных отношениях в Ахеменидском Иране, выявить особенности функционирования арамейского языка, распространенного на огромной территории — от Египта до Индии, получить новые доказательства, подтверждающие индо-иранскую общность, увидеть обстоятельства принятия Заратуштрой новой веры.

Разнообразие тематики статей М.Н. Боголюбова демонстрирует широту его интересов. Он находился в постоянном научном поиске, его захватывали новые идеи и замыслы, он не останавливался не только для написания книги об уже высказанном, но, как кажется, даже для того, чтобы перечитать свою уже сданную в печать статью (по этой причине в его опубликованных работах встречаются опечатки, которые нередко создавали затруднения составителю). Стоит отметить, что Михаил Николаевич умел пересматривать свою точку зрения, если она приходила в противоречие с новыми фактами (см., например, его уточнения к чтению мугского документа А 14 и арамейских надписей на ритуальных предметах из Арахосии в статье «Согдийские этимологии»), — и в этом также проявлялось его творческое начало. В предлагаемый том включены и те статьи, положения которых уточнялись и дополнялись автором в дальнейшем, — они позволяют увидеть ход творческой мысли, приемы работы и последовательность развития главной идеи.

Михаила Николаевича Боголюбова не стало 25 ноября 2010 г. Но его работы, безусловно, будут востребованы новым поколением ученых, послужат важным источником информации и станут стимулом к будущим научным изысканиям.

*О.М. Чунакова*

СПИСОК ПЕЧАТНЫХ РАБОТ  
АКАДЕМИКА РАН  
МИХАИЛА НИКОЛАЕВИЧА БОГОЛЮБОВА\*

1947

1. К этимологии ваханского вспомогательного глагола *тэй-*: *ту-* — «быть» // Изв. АН СССР, ОЛЯ. Т. 6. Вып. 4 (июль-август), с. 339–340.

1948

2. Обзор помещенных в «Ученых записках Военного института иностранных языков» иранистических работ // СВ. Т. 5, с. 329–331.
3. Именное предложение и связка: Автореф. канд. дис. // Изв. АН СССР. ОЛЯ. Т. 7, № 4 (июль-август), с. 350–351.

1953

4. [Рец. на:] Фрейман А.А. Хорезмийский язык. Материалы и исследования. I. М., Л., 1951. 120 с. // ВЯ. № 6, с. 147–151.
5. [Рец. на:] Расторгуева В.С. Очерки по таджикской диалектологии. Вып. 1, 2. М., 1952. 207+324 с. // Советская книга. № 5, с. 113–117.

1954

6. Еще раз об осетинских *dän, dā* // История и филология стран Востока. Уч. зап. ЛГУ. № 179. Серия востоковедческих наук. Вып. 4. Л., с. 251–254.
7. К истории модально-временных отношений в иранских языках // Научная сессия 1953–1954 гг. Тезисы докладов по секции востоковедческих наук. Л., с. 27–29.

1955

8. Вопросы исторического ударения в иранских языках // Научная сессия 1954–1955 гг. Тезисы докладов по секции востоковедческих наук. Л., с. 27–28.
9. (В соавторстве с О.И. Смирновой). О согдийском *Дэвāштич* // Советское востоковедение. Т. 3, с. 142–143.

---

\* Списки опубликованных работ М.Н. Боголюбова, составленные И.М. Стеблин-Каменским, за 1947–1987 гг., см. в сборнике: Востоковедение 14: Филологические исследования. Л., 1988, с. 8–18; за 1988–1998 гг. — в сборнике: Востоковедение 21: Филологические исследования. СПб., 1999, с. 11–13.

**1956**

10. Ягнобский (новосогдийский) язык. Исследование и материалы: Автореф. докт. дис. Л., 30 с.
11. Древнеперсидский месяц *viyahna*: Этимологическое исследование // Советское востоковедение. Т. 1, с. 173–174.

**1957**

12. Ягнобо-согдийские диалектологические отношения // Вестник ЛГУ. № 8, с. 111–113.

**1958**

13. Несколько иранских этимологий // Вопросы грамматики и истории восточных языков. М.–Л., с. 102–108.
14. [Рец. на:] Миллер Б.В. Персидско-русский словарь. М., 1151 с. 2-е изд. М., 1953. VIII+668 с. // Вопросы грамматики и истории восточных языков. М.–Л., с. 239–243.
15. Согдо-ягнобские диалектологические отношения // Материалы первой Всесоюзной научной конференции востоковедов в г. Ташкенте 4–11 июня 1957 г. Ташкент, с. 837.

**1960**

16. В.А. Жуковский как языковед // Очерки по истории русского востоковедения. Сб. 5. Памяти В.А. Жуковского. М., с. 45–49.
17. Иранское языкознание в Ленинграде (1917–1957) // Уч. зап. ЛГУ. № 296. Серия востоковедческих наук. Вып. 13. Л., с. 308–318.
18. (В соавторстве с А.Н. Болдыревым). Кафедра иранской филологии // Востоковедение в Ленинградском университете. Уч. зап. ЛГУ. № 296. Серия востоковедческих наук. Вып. 13. Л., с. 111–122.
19. Осетинский преверб *цæ-* // Вестник ЛГУ. № 14, с. 138–141.
20. Прошедшее время с морфемой «'z» в согдийском языке // Там же, с. 140–141.
21. Согдийские документы с горы Мут: языковые данные // 25-й Международный конгресс востоковедов. Доклады делегации СССР. М., с. 9. (То же на англ. языке. с. 10).

**1961**

22. О некоторых особенностях арабо-хорезмийской письменности // НАА. № 4, с. 182–187.
23. Частицы в хорезмийском языке // Языки народов Востока. Уч. зап. ЛГУ. № 305. Серия востоковедческих наук. Вып. 12. Л., с. 81–84.

**1962**

24. Древнеперсидские этимологии // Древний мир. Сборник статей: Академику Василию Васильевичу Струве. М., с. 367–370.

25. Личные местоимения в хорезмийском языке // Филология стран Востока. Уч. зап. ЛГУ. № 306. Серия востоковедческих наук. Вып. 16. Л., с. 6–15.
26. Предложения с архаичным причастием в говорах таджикского языка // Там же, с. 3–5.
27. (В соавторстве с О.И. Смирновой). Согдийский документ Б1 из Мугского собрания // Вестник ЛГУ. № 14, с. 121–128 + 1 табл. вкл.
28. (В соавторстве с О.И. Смирновой). Согдийские документы Б11, Б12 и Б15: Из состава Мугской коллекции ЛО ИНА АН СССР // Изв. АН СССР. Отделение литературы и языка. Т. 21. Вып. 4 (июль-август), с. 333–337 + 3 табл.
29. Ударение в хорезмийском языке // Научная конференция по иранской филологии. Тезисы докладов. Л., с. 6.

### 1963

30. Согдийские документы с горы Муг: языковые данные // Труды 25-го Международного конгресса востоковедов. Москва, 9–16 авг. 1960. Т. 2. М., с. 338–342.
31. (В соавторстве с О.И. Смирновой). Согдийские документы 1.1. и 36.А14 Мугской коллекции // Вестник ЛГУ. № 20, с. 113–124.
32. Согдийские документы с горы Муг. Вып. 3. Хозяйственные документы / Чтение, перевод и комментарии М.Н. Боголюбова и О.И. Смирновой. М., 132 с.
33. (В соавторстве с О.И. Смирновой). Хозяйственные документы из Мугского собрания («расписки») // Эпиграфика Востока. Т. 16. М.–Л., с. 115–126.
34. (Подготовка к изданию совместно с В.А. Лившицем и О.И. Смирновой). Документы с горы Муг: Фотоальбом // Корпус ираноязычных надписей. Ч. 2. Т. 2. М., 12 с. + 64 табл.
35. Местоимения в хорезмийском языке // Иранская филология. КСИНА АН СССР. № 67, с. 99–103.

### 1965

36. Арамейская версия Кандагарской надписи Ашоки // Филология и история стран зарубежной Азии и Африки. Тезисы научной конференции Восточного факультета ЛГУ 1964/65 уч. г. Л., с. 8–10.
37. Проплетические конструкции в иранских языках // Там же, с. 10–11.

### 1966

38. Надписи на печатях из Персеполя // Филология и история стран зарубежной Азии и Африки. Тезисы докладов научной конференции Восточного факультета ЛГУ 1965/66 уч. г. Л., с. 7–8.
39. Об арамейской надписи из Сари // Там же, с. 8–9.
40. По поводу ВРУ и ВРТУ в арамейской версии Армазской билингвы // Исследования по филологии стран Азии и Африки. Л., с. 21–25.
41. Арамейская строительная надпись из Асуана // ПС. Вып. 15(78); История и филология стран Ближнего Востока. М.–Л., с. 41–46.
42. Иранская лексика ахеменидского времени в арамейских письменных памятниках // 5-я Межвузовская конференция по иранской филологии. Тезисы докладов. Душанбе, с. 143–147.

43. Ягнобский язык // Языки народов СССР. Т. 1. Индоевропейские языки. М., с. 342–361.

### 1967

44. Арамейский документ из Авромана // Вестник ЛГУ. № 2, с. 121–128.  
 45. К чтению арамейской версии Кандагарской надписи Ашоки // Изв. АН СССР. Серия литературы и языка. Т. 26, № 3, с. 264–268.  
 46. Почетный титул ахеменидского военачальника в Верхнем Египте // ПС. Вып. 17(80): История и филология стран Ближнего Востока в древности и средневековье. Л., с. 20–25.  
 47. Древнеперсидская глосса в арамейском юридическом документе // Филология и история стран зарубежной Азии и Африки. Тезисы юбилейной научной конференции Восточного факультета, посвященной 50-летию Великого Октября. Л., с. 7–8.  
 48. Honorary Title of the Achaemenian Commander in Upper Egypt // 27 International Congress of Orientalists Papers presented by the USSR delegation. Moscow, 8 p.

### 1968

49. Арамейская поэтическая надпись Нанашта из Киликии // ППиПИКНВ. Тезисы докладов 4-й годичной научной сессии ЛО ИНА АН СССР. Май 1968 г. Л., с. 99–101.  
 50. О новой арамейской надписи из Турции // Изв. АН СССР. Серия литературы и языка. Т. 27, № 1, с. 57–59.  
 51. Иранский титул в арамейских переводах Книги Эсфирь // 4-я сессия по Древнему Востоку 5–10 февраля 1968 г. Тезисы докладов. М., с. 75–76.

### 1969

52. Два ирано-арамейских гибридных слова // ППиПИКНВ. Краткое содержание докладов 5-й годичной сессии научной ЛО ИВ АН. Май 1969 г. Л., с. 118–120.  
 53. Персидские слова с  $χαρ^ο$  и  $καρ^ο$  и рыба Кага в Авесте // Иранская филология. Краткое изложение докладов научной конференции, посвященной 60-летию профессора А.Н. Болдырева. М., с. 91–93.  
 54. К чтению Страсбургского арамейского папируса // ПС. Вып. 12(82): Вопросы истории и культуры на Ближнем Востоке (древность и средневековье). Л., с. 69–75.

### 1970

55. Ирано-арамейские заметки // ППиПИКНВ. Краткие сообщения и автоаннотации. 6-я годичная научная сессия ЛО ИВ АН, посвященная 100-летию со дня рождения В.И. Ленина. Апрель 1970 г. М., с. 137–140.  
 56. Арамейская надпись на серебряной пластинке из Ирана // ПС. Вып. 21(84): Ближний Восток и Иран. Л., с. 87–90.  
 57. Древнеперсидское название кравчего // Актуальные вопросы иранистики и сравнительного индоевропейского языкознания (тезисы докладов). М., с. 40. (Перевод на немецкий язык в кн.: Hinz W. Neue Wege in Altpersischen. Wiesbaden, 1973, S. 44–45).

58. An Old Iranian inscription in Aramaic script from Cappadocia // 28 International Congress of Orientalists, Canberra, Jan. 6–12 1971. Papers presented by the USSR delegation. Moscow. 15 p.

### 1971

59. Молитва Ахурамазде на древнеиранском языке среди арамейских надписей из Аребсуна // История Иранского государства и культуры (к 2500-летию Иранского государства). М., с. 277–286.
60. Иранское наречие *azdā* в арамейском // 7-я годовичная научная сессия ЛО ИВ АН. Краткие сообщения. М., с. 122–124.
61. О нескольких терминах в распоряжении Аршама о ремонте корабля // Вопросы филологии стран Азии и Африки. Вып. 1. Л., с. 15–19.
62. Пехлевийская надпись из Константинополя // ПС. Вып. 23(86): Византия и Восток. Л., с. 92–100.
63. Серебряный сосуд с арамейской надписью из коллекции Форути // Там же, с. 101–103.

### 1972

64. О двух арамейских надписях из собрания Поньона // Восточная филология. Тбилиси, с. 48–54.
65. Пасаргады и пайшия(х)увада. Значение слов // Филология и история стран зарубежной Азии и Африки. Краткие тезисы научной конференции Восточного факультета 11–16 декабря 1972 г. Л., с. 10.
66. Персидское название янтаря // ППИПИКНВ. 8-я годовичная научная сессия ЛО ИВ АН СССР (автоаннотации и краткие сообщения). М., с. 175–177.

### 1973

67. Арамейские надписи на ритуальных предметах из Персеполя // Изв. АН СССР. Серия литературы и языка. Т. 32. № 2, с. 172–177.
68. Арамейская законодательная надпись Ашоки из Афганистана // ВЯ. № 3, с. 71–77.
69. Дополнение к чтению арамейской надписи из Даскилейона // Изв. АН СССР. Серия литературы и языка. Т. 32. № 5, с. 448–450.
70. Да Абӯ-Райхāн ал-Бирӯнӣ илмӣ макāм // Кабул, № 631, с. 13–19 (на афганском языке).

### 1974

71. Арамейская версия лидийско-арамейской билингвы // ВЯ. № 6, с. 106–112.
72. Иранские имена собственные в арамейских надписях из Киликии и Ликии // Востоковедение, I: к 70-летию проф. В.И. Беляева. Уч. зап. ЛГУ. № 374. Серия востоковедческих наук. Вып. 17. Л., с. 15–18.
73. Titre honorifique d'un chef militaire achéménide en Haute-Egypte // Commémoration Cyrus. Actes du Congrès de Shiraz 1971 ... Hommage universel. 2. Aclr. Vol. 2. Leiden, p. 109–114.
74. L'inscription pehlevie de Constantinople // Ibid, p. 291–301.

**1976**

75. Арамейская надпись из Таксилы // ВЯ. № 6, с. 64–69.  
 76. Арамейские транскрипции иранских имен собственных в эламских документах крепостной стены Персеполя // Восточная филология. Тбилиси, с. 207–211.  
 77. Диссимиляция г–г в древнеперсидском // Востоковедение, 2: Филологические исследования. Уч. зап. ЛГУ. № 383. Серия востоковедческих наук. Вып. 18. Л., с. 3–8.  
 78. К толкованию V-го письма Аршама // ВДИ. № 1, с. 200–202.

**1977**

79. Арамейские «зайн» и «самех» в транскрипциях древнеперсидских слов // Тезисы докладов 3-й Всесоюзной конференции семитологов, посвященной памяти акад. Г.В. Церетели. Тбилиси, с. 13–14.  
 80. Датировки в арамейских надписях эпохи Ашоки // ВЯ. № 5, с. 72–77.  
 81. Сирийское название янтаря у ал-Бируни // Востоковедение, 3: Филологические исследования. Уч. зап. ЛГУ. № 389. Серия востоковедческих наук. Вып. 19. Л., с. 3–5.  
 82. Древнеиранское название сокровищницы // Там же, с. 5–8.

**1978**

83. Древнеиранская надпись арамейскими буквами из Каппадокии // Актуальные проблемы иранской филологии. Тбилиси, с. 71–79.  
 84. К древнеиранскому словообразованию // Изв. АН СССР. Серия литературы и языка. Т. 37. № 1, с. 37–44.

**1979**

85. Пример перфекта с протетическим гласным в имперско-арамейском // Востоковедение, 6: Филологические исследования. Уч. зап. ЛГУ. № 401. Серия востоковедческих наук. Вып. 22. Л., с. 14–17.

**1980**

86. Внеславянские параллели оборота с предикативом на *но-*, *то-* // Тезисы докладов советской делегации на 2-й Симпозиум ученых социалистических стран на тему «Теоретические проблемы языков Азии и Африки» (Варшава–Краков, 9–16 ноября 1980). М., с. 10–11.  
 87. (В соавторстве с В.Б. Касевичем) Востоковедение в Ленинградском университете // НАА. № 3, с. 171–181.  
 88. Дополнение к «Истории Бухары» Наршахи // Востоковедение, 7: Филологические исследования. Уч. зап. ЛГУ. № 403. Серия востоковедческих наук. Вып. 23. Л., с. 3–8.  
 89. О подготовке исламоведов в СССР // Ислам и его роль в современной идеологической и политической борьбе в развивающихся странах. Ташкент, с. 460–464.  
 90. (В соавторстве с Г.А. Климовым) [Рец. на:] Абаев В.И. Историко-этимологический словарь осетинского языка. Л., 1979. Т. 3. 360 с. // ВЯ. № 5, с. 127–129.



**1981**

91. Из Антидэвовской надписи Ксеркса // Востокведение, 8: Филологические исследования. Уч. зап. ЛГУ. № 405. Серия востоковедческих наук. Вып. 24. Л., с. 3–11.
92. К исторической грамматике таджикского и персидского языков // ВЯ. № 4, с. 55–60.
93. Согдийские этимологии // Иранское языкознание. Ежегодник 1980. М., с. 106–120.

**1982**

94. Персидские *mārgīt* и *mār* // ППиПИКНВ. 16-я годовичная научная сессия ЛО ИВ АН СССР (доклады и сообщения по иранистике). Ч. 2. М., с. 68–71.
95. Заххак и Ажи Дахака // Там же, с. 71–78.
96. Категория безличности и переходность пассивных форм // 8-я Всесоюзная научная конференция «Актуальные проблемы иранской филологии», посвященная 60-летию образования СССР (Тезисы докладов). 20–22 мая 1982 г. Душанбе, с. 4–5.
97. Типологические параллели конструкции древнеармянского перфекта переходного глагола // Международный симпозиум по армянскому языкознанию. Тезисы. Ереван, с. 25–26.

**1983**

98. Строфа из таджикской песни VII века: Дополнение к «Истории Бухары» Наршахи // Изв. АН Тадж.ССР. Отделение общественных наук. № 4(114), октябрь-декабрь, с. 55–65.
99. (В соавторстве с А.А. Жуковым) Д.А. Ольдерогге. К 80-летию со дня рождения // Изв. АН СССР. Серия литературы и языка. Т. 42, № 3, с. 284–285.
100. (В соавторстве с А.А. Жуковым). Д.А. Ольдерогге (к 80-летию со дня рождения) // Вестник ЛГУ. № 20, с. 125–126.
101. (В соавторстве с О.Б. Фроловой). 100 лет со дня рождения академика И.Ю. Крачковского // Там же, с. 127–128.

**1984**

102. Два согдийских титула // Востокведение, 9: Филологические исследования. Уч. зап. ЛГУ. № 412. Серия востоковедческих наук. Вып. 25. Л., с. 22–29.
103. Восклицательное предложение с частицей *-ā* в раннем новоперсидском языке // Востокведение, 10: Филологические исследования. Межвузовский сборник. Уч. зап. ЛГУ. № 414. Серия востоковедческих наук. Вып. 26. Л., с. 3–11.
104. Указательная частица *хаме* в раннем таджикско-персидском языке // Изв. АН Тадж.ССР. Отделение общественных наук. № 4(118), октябрь-декабрь, с. 68–73.
105. Памяти А.Т. Тагирджанова (1907–1983) // Вестник ЛГУ. № 14, с. 127–128.

**1985**

106. Древнеперсидский и согдийский календари в сопоставлении с древнеиранским сезонным календарем // Востокведение, 11: Филологические исследования. Уч. зап. ЛГУ. № 417. Серия востоковедческих наук. Вып. 27. Л., с. 3–9.

107. Отражение названий звезд и созвездий лунного зодиака в согдийской ономастике // Иранское языкознание. Ежегодник. 1981. М., с. 9–16.
108. Праздник «Сокрушения Вритры» в Древнем Хорезме // Изв. АН СССР. Серия литературы и языка. Т. 44, № 3, с. 195–203.
109. Хорезмийские календарные глоссы в «Хронологии» Бируни // ВЯ. № 1, с. 28–33.
110. Хорезмийские календарные глоссы в «Хронологии» Бируни II // ВЯ. № 6, с. 35–39.

### 1986

111. Согдийский документ А9R Мугской коллекции // Востоковедение, 12: Филологические исследования. Межвузовский сборник. Уч. зап. ЛГУ. № 418. Серия востоковедческих наук. Вып. 2. Л., с. 13–20.
112. Звезда  $\alpha$  Tauri в древнеиранской мифологии // Литература–язык–культура. М., с. 218–222.
113. Предисловие // Цукерман И.И. Хорасанский курманджи. Исследование и тексты. М., с. 3.
114. Каузативно-транзитивные морфемы в иранских языках // 4-й Международный симпозиум ученых социалистических стран по теоретическим проблемам языков Азии и Африки. М., с. 102–103.

### 1987

115. О древнеиндийском названии Плеяд // Литература и культура древней и средневековой Индии. М., с. 6–10.
116. Армазская эпитафия // Ирано-афразийские языковые контакты. М., с. 30–37.
117. (В соавторстве с А.А. Жуковым). Д.А. Ольдерогге: Некролог // Вестн. ЛГУ. Сер. 2, вып. 4, с. 108–109.
118. (В соавторстве с А.А. Жуковым). Дмитрий Алексеевич Ольдерогге: Некролог // Изв. АН СССР. Серия литературы и языка. Т. 46. № 6, с. 574–575.

### 1988

119. Ирано-индийская и ирано-греческая параллели в согдо-хорезмийских названиях зодиакальной звезды Антарес // Взаимодействие и взаимовлияние цивилизаций и культур на Востоке: Тезисы докладов и сообщений III Всесоюзной конференции востоковедов. М., Т. 1, с. 10–12.

### 1989

120. Трайтавна и Ардви Сура Анахита в сказании о Парве (Яшт 5. 61–66) // Востоковедение, 15: Филологические исследования. Уч. зап. ЛГУ. № 423. Серия востоковедческих наук. Вып. 31. Л., с. 24–28.
121. Иранские названия Утренней звезды // ВЯ. 1989. № 4, с. 88–91.

### 1991

122. (В соавторстве с В.Б. Касевичем). Насущные задачи восточного языкознания // Восток: Прошлое и будущее народов. IV Всесоюзная конференция востоковедов.

Махачкала, 1–5 октября. Тезисы докладов и сообщений. Махачкала, 1991, с. 32–35.

123. От Восточной комиссии // Страны и народы Востока. М., вып. XXVII, с. 5.

### 1993

124. Предисловие // Православие на Дальнем Востоке: 275-летие Российской духовной миссии в Китае. СПб., с. 5–8.

### 1994

125. Приветствие // Африка: Культура и общество. М., с. 6–7.

### 1995

126. К иранской мифологии // Стахакашрадха: Сборник статей памяти Г.А. Зографа. СПб., с. 232–235.

127. Вступительное слово на Конференции памяти академика Б.А. Тураева // С.-Петербургский университет. № 4(3397), 4 октября, с. 26–27.

128. Приветственное Слово на заседании Ученого совета СПбГУ 4 апреля 1994 г. по поводу вручения Патриарху Московскому и Всея Руси Алексию Второму диплома почетного доктора Санкт-Петербургского университета // Библия и возрождение духовной культуры русского и других славянских народов. СПб., с. 10–12.

129. Sout-e xeušumi-ye qeyr-e ešteqaqi-ye ŋ dar āvāšenāsi-ye Avestā (The Unetymological Nasal ŋ in the Avestan Phonology) // Nāme-ye Farhangestān. Vol. 1. № 3. Tehran, S. 20–25 (на персид. яз.).

### 1996

130. Fe'1-e ai «goftan» dar zabānhā-ye Irāni (The Verb *ai-* in Iranian) // Nāme-ye Farhangestān. Vol. 1. № 4. Tehran, S. 22–26 (на персид. яз.).

131. Глагол *ai-* «говорить» в иранских языках // Петербургское востоковедение. Вып. 8. СПб., с. 157–160.

132. Памяти Д.А. Ольдерогге // Африка: Общество, культура, языки: (Проблемы теории и методологии). М., с. 5–6.

### 1997

133. Вспомогательный носовой сонорный в звуковом составе Авесты // Петербургское востоковедение. Вып. 9. СПб., с. 238–242.

### 1998

134. Два царства Йимы Прекрасного // Эрмитажные чтения памяти Б.Б. Пиотровского: К 90-летию со дня рождения: Тезисы докладов. СПб., с. 9.

### 1999

135. Авеста: Y.27,13 и Y.29,6. Обособленный компонент составного слова // Материалы научной конференции Восточного факультета, посвященной 275-летию Санкт-Петербургского университета. 8–9 апреля 1999 года. СПб., с. 4–7.

136. Хорезмийская глагольная глосса // Изучение культурного наследия Востока. Культурные традиции и преемственность в развитии древних культур и цивилизаций. Материалы Международной конференции в Санкт-Петербурге (23–25 ноября 1999 г.). СПб., с. 14–16.

### 2000

137. Аналитическая глагольная форма в Книге Иова (6.21) // Вопросы востоковедения. Кононовские чтения XII. Сборник статей. СПб., с. 17–18.
138. Василию Ивановичу Абаеву к Торжественному дню. (Слово о В.И. Абаеве) // ВЯ. № 6, с. 3–7.
139. Daevas in Yasna 32.1. Russian Orientalists to the 36<sup>th</sup> ICANAS. Moscow, p. 31–32.
140. The Meaning of Mazda and Ahura in the Gathas // Irān Zamin. Vol. 1, No 1. North Vancouver. Canada, p. 30, 103–104.
141. Etymology of Two Words // Nāme-ye Farhangestān. Vol. 5. N. 3 (Ser. 15). Tehran, p. 136–144 (на персид. яз.).

### 2001

142. Иранские этимологии (К выходу в свет Этимологического словаря иранских языков В.С. Расторгуевой, Д.И. Эдельман. М., 2000) // ВЯ. № 5, с. 26–31.
143. Предисловие // Православие на Дальнем Востоке. Вып. 3. СПб., с. 5–8.

### 2002

144. Авестийское название падающих звезд // ВЯ. № 4, с. 93–95.
145. Андрей Алексеевич Жуков (к 60-летию со дня рождения) // Востоковедение. 22. Филологические исследования. Уч. зап. СПбГУ. № 423, с. 36–39.
146. «Дар Заратуштры» // Свободный взгляд на литературу. Проблемы современной филологии. Сборник статей к 60-летию научной деятельности академика Н.И. Балашова. М., с. 57–63.
147. Преобразование анлаута простой основы в индоевропейском словотворчестве // Материалы конференции, посвященной 90-летию со дня рождения Агнии Васильевны Десницкой. 15–17 апреля 2002 г. СПб., с. 14–16.
148. Ригведа 1.105 // ВЯ. № 2, с. 86–89.

### 2003

149. Авестийское хвафена в проповеди Заратуштры (Y.30) и хорезмийское хwпн «отдалять» // ВЯ. № 4, с. 12–18.
150. Радость от Заратуштры (Ясна 32) // Зороастризм и его значение в развитии цивилизации народов Ближнего и Среднего Востока (исследование). Душанбе, с. 120–126.

### 2005

150. К сакскому спряжению // Hrdā mānasā. Сборник статей к 70-летию проф. Л.Г. Герценберга. СПб., с. 73–74.

**2006**

151. Заратуштра о Быке и Душе (Ясна 29) // Арийская цивилизация в контексте евроазиатских культур. Душанбе, с. 188–197.
152. К прочтению зороастрийской молитвы Ашэм-воху // ВЯ. № 4, с. 3–6.
153. Ясна 32: grehmā, grehmō. К исторической фонетике Авесты // Индоиранское языкознание и типология языковых ситуаций. Сборник статей к 65-летию проф. А.Л. Грюнберга (1930–1995). СПб., с. 102–105.
154. Jamshid in the Shahnama and Yima in Zaratushtra's Yasna 32 // Pembroke papers. Vol. 5. Cambridge.

**2007**

155. Авестийские aoniia- и taxairiia- // Памяти В.С. Расторгуевой. Сборник статей. М., с. 14–17.
156. Из исторической грамматики иранских языков // ВЯ. № 4, с. 3–7.

**2008**

157. Афганское mína «любовь» // ВЯ. № 6, с. 3–5.

**2010**

158. (В соавторстве с А.М. Решетовым). Памяти Блюмы Абрамовны Вальской // Страны и народы Востока. Вып. XXXIII. М., с. 6–14.

**2011**

159. Эламский эквивалент древнеперсидского обстоятельственного оборота d<sup>u</sup>-u-v<sup>i</sup>-i-ta-a-r-g-n-m (DB I, 10) // ВДИ. 2011, № 2, с. 95–99.
160. Первый станс Пятой Песни Заратуштры с пехлевийским комментарием // Лексика, этимология, языковые контакты. Сборник посвящается юбилею Д.И. Эдельман. М., с. 20–26.

**Работы, опубликованные  
под редакцией М.Н. Боголюбова**

1. Курдоев К.К. Грамматика курдского языка (курманджи). Фонетика, морфология. М.–Л., 1957. 343 с.
2. Курдоев К.К. Курдско-русский словарь. М., 1960. 890 с.
3. Тагирджанов А.Т. «Собрание историй» Маджму' ат-таварих. Л., 1960. 98 с. + 103 с. персидского текста.
4. Соколова В.С. Бартангские тексты и словарь. М., 1960. 200 с.
5. Филология и история стран Востока // Уч. зап. ЛГУ. № 294. Серия востоковедческих наук. Вып. 12. Л., 1961. 189 с. (Отв. ред. совместно с А.Н. Болдыревым и А.А. Холодовичем).
6. Языки народов Востока // Уч. зап. ЛГУ, № 305. Серия востоковедческих наук. Вып. 12. Л., 1961. 155 с. (Отв. ред. совместно с С.Е. Яхонтовым).
7. Иранская филология: Сборник статей, посвященный 85-летию со дня рождения и 65-летию научно-педагогической деятельности чл.-корр. АН СССР А.А. Фрейма-

- на // Краткие сообщения ИНА АН СССР, № 67. М., 1963. 194 с. (Отв. ред. совместно с А.З. Розенфельд и И.М. Оранским).
8. *Смирнова О.И.* Каталог монет с городища Пенджикент (материалы 1949–1956 гг.). М., 1963. 172 с. + 21 табл. (Отв. ред. совместно с И.П. Петрушевским).
  9. Иранская филология. Труды научной конференции по иранской филологии (24–27 января 1962 г.). Л., 1964. 176 с. (Отв. ред. совместно с А.Н. Болдыревым и А.З. Розенфельд).
  10. Вопросы грамматики языков стран Азии. Л., 1964. 100 с.
  11. *Колесников А.И.* Иран в начале VII века // ПС. Вып. 22(85). Л., 1970. 144 с. (Отв. ред. совместно с Н.В. Пигулевской).
  12. Палестинский сборник. Вып. 21(84): Ближний Восток и Иран. Л., 256 с. (Отв. ред. совместно с Н.В. Пигулевской).
  13. *Смирнова О.И.* Очерки из истории Согда. М., 1970, 288 с. (отв. ред. совместно с И.П. Петрушевским).
  14. Палестинский сборник. Вып. 23(86): Византия и Восток. Л., 1971. 198 с. (Отв. ред. совместно с Н.В. Пигулевской).
  15. *Джурраев Р.* Очерки по истории грамматики таджикского и персидского языков (на материале памятника «Асрорут-таухид»). Душанбе, 1972, 172 с.
  16. Проблемы истории, культуры, филологии стран Азии. Сборник статей студентов. Вып. 1(16). Л., 1973. 130 с.
  17. Махабхарата. Книга пятая: Удйогопарва или книга о старании. Пер. с санскрита и коммент. В.И. Кяльянова. Л., 1976. 590 с.
  18. *Оранский И.М.* Фольклор и язык гиссарских парья (Средняя Азия). Введение, тексты, словарь. М., 1977. 448 с.
  19. *Курдоев К.К.* Грамматика курдского языка на материале диалектов курманджи и сорани. М., 1978. 294 с.
  20. *Кушев В.В.* Афганская рукописная книга: очерки афганской письменной культуры. М., 1980. 192 с.
  21. Согдийские фрагменты Центральноазиатского собрания Института востоковедения. Факсимиле. Издание текстов, чтение, перевод, предисловие, примечание и глоссарий А.Н. Рагоза. М., 1980. 184 с.
  22. *Смирнова О.И.* Сводный каталог согдийских монет. Бронза. М., 1981. 548 с.
  23. *Руденко М.Б.* Курдская обрядовая поэзия. Похоронные причитания. М., 1982. 152 с.
  24. *Оранский И.М.* Таджикоязычные этнографические группы Гиссарской долины (Средняя Азия). Этнолингвистическое исследование. М., 1983. 238 с.
  25. Язык, культура, общество: проблемы развития. Л., 1986. 189 с.
  26. *Цукерман И.И.* Хорасанский курманджи. Исследование и тексты. М., 1986. 272 с.
  27. *Грюнберг А.Л.* Очерк грамматики афганского языка (пашто). Л., 1987. 240 с.
  28. Иранское языкознание: Ежегодник. 1981. М., 1985. 172 с.
  29. Язык, культура, общество: Проблемы развития. Л., 1986. 176 с.
  30. Махабхарата. Книга третья: лесная (Араньякапарва) / Пер. с санскрита, предисл. и коммент. Я.В. Василькова и С.Л. Невелевой. М., 1987. 800 с.
  31. Иранское языкознание: Ежегодник. 1982. М., 1987. 170 с.
  32. *Баевский С.И.* Ранняя персидская лексикография (XI–XV вв.). М., 1989. 168 с.
  33. *Зограф Г.А.* Языки Южной Азии. М., 1990. 212 с.
  34. Махабхарата. Книга седьмая. Дронапарва, или Книга о Дроне. Перевод с санскр. и коммент. В.И. Кяльянова. СПб., 1992. 656 с.

35. Православие на Дальнем Востоке. Вып. 1: 275-летие Российской духовной миссии в Китае. СПб., 1993. 160 с.
36. Страны и народы Востока. Вып. XXVIII: География. Этнография. История. Культура. СПб., 1994. 328 с.
37. Махабхарата. Книга девятая. Шальяпарва, или Книга о Шалье / Перевод с санскрита и коммент. В.И. Кальянова. М., 1996. 349 с.
38. Православие на Дальнем Востоке. Вып. 2: Памяти Святителя Николая, Апостола Японии (1836–1912). СПб., 1996, 188 с.
39. Страны и народы Востока. Вып. XXIX: Борис Иванович Панкратов. Монголистика. Синология. Буддология. СПб., 1998. 336 с.
40. Страны и народы Востока. Вып. XXX: Центральная Азия. Восточный Гиндукуш. СПб., 1998. 389 с.
41. Пехлевийская Божественная комедия. Книга о праведном Виразе (Арда Вираз намаг) и другие тексты. Введение, транслитерация пехлевийских текстов, перевод и коммент. О.М. Чунаковой. М., 2001 (Памятники письменности Востока. СХХVI). 208 с.
42. Православие на Дальнем Востоке. Вып. 3. СПб., 2001. 300 с.
43. Толкование Корана (Лахорский тафсир). Перевод с персидского, введение, примеч. и указатели Ф.И. Абдулаевой. М., 2001 (Памятники письменности Востока. СХХIV). 344 с.
44. Страны и народы Востока. Страны и народы бассейна Тихого океана. Кн. 6. Вып. XXXI. М., 2002. 344 с.
45. Чунакова О.М. Пехлевийский словарь зороастрийских терминов, мифических персонажей и мифологических символов. М., 2004. 288 с.
46. Православие на Дальнем Востоке. Вып. 4. СПб., 2004. 278 с.
47. Страны и народы Востока. Вып. XXXII. Дальний Восток. Кн. 4. М., 2005.
48. Страны и народы Востока. Вып. XXXIII. М., 2010. 293 с. (ред., автор предисловия).

### Опубликованные работы о М.Н. Боголюбова

1. Милибанд С.Д. Биобиблиографический словарь советских востоковедов. М., 1975, с. 82.
2. М.Н. Боголюбов (к шестидесятилетию со дня рождения) // Востоковедение, 5: Филологические исследования (к 60-летию чл.-корр. АН СССР М.Н. Боголюбова). Уч. зап. ЛГУ. № 396. Серия востоковедческих наук. Вып. 21. Л., 1977, с. 3–5 (с портретом).
3. Карамшоев Д., Гаффоров Р. Шасти муборак // Комсомоли Тоҷикистон, 22 янв. 1978 г. («Благословенное шестидесятилетие», тадж. яз.).
4. Маниязов А., Капранов В. Дело на всю жизнь // Коммунист Таджикистана, 24 янв. 1978 г.
5. М.Н. Боголюбов (к 60-летию со дня рождения) // Вестник ЛГУ. 2. Серия истории, языка и литературы. Вып. 1. 1978, с. 152 (с портретом).
6. Грюнберг А.Л., Стеблин-Каменский И.М. К 60-летию Михаила Николаевича Боголюбова // Изв. АН СССР. Серия литературы и языка. Т. 37, № 5. 1978, с. 472–473.
7. Карамшоев Д., Косимова М. Парастандаю омӯзандаи ховар // Тоҷикистоки Совети, 1988. 10 февр. («Почитатель и исследователь Востока», тадж. яз.).

8. М.Н. Боголюбов (к 70-летию со дня рождения) // Вестник ЛГУ. Сер. 2: История, языкознание, литературоведение. 1988. Вып. 1 (№ 2), январь, с. 122–123 (Подписано: Кафедра иранской филологии).
9. *Болдырев А.Н., Грюнберг А.Л., Стеблин-Каменский И.М.* Михаил Николаевич Боголюбов (к 70-летию со дня рождения) // Востоковедение, 14: Филологические исследования. Уч. зап. ЛГУ. № 422. Серия востоковедческих наук. Вып. 30. Л., 1988, с. 3–7.
10. *Стеблин-Каменский И.М.* М.Н. Боголюбов (к 75-летию со дня рождения) // Вестник СПбГУ. Сер. 2: История, языкознание, литературоведение. 1992. Вып. 4 (№ 23), октябрь, с. 121–122.
11. Академик // Ленинградский университет. 1991. № 1 (3266), 11 января, с. 1.
12. *Абдуллаева Ф.И.* М.Н. Боголюбов (к 80-летию со дня рождения) // Вестник СПбГУ. Сер. 2: История, языкознание, литературоведение. Вып. 4 (№ 23). 1997, с. 118–119.
13. *Стеблин-Каменский И.М.* К 80-летию Михаила Николаевича Боголюбова // Востоковедение. 21. Филологические исследования. Уч. зап. СПбГУ, № 432. 1999, с. 5–13.
14. *Пелевин М.С.* К 85-летию М.Н. Боголюбова // Вестник СПб ун-та. Сер. 2. История, языкознание, литературоведение. Вып. 4 (№ 26). 2002, с. 144–145.
15. *Милибанд С.Д.* Востоковеды России. XX — начало XXI века. Кн. I. М., 2008, с. 158–160.
16. *Стеблин-Каменский И.М.* Рекордсмен среди деканов // Иран-наме. № 1, Алматы, 2008, с. 225–256.
17. *Чунакова О.М.* Михаил Николаевич Боголюбов // <http://www.orientalstudies.ru>
18. *Пелевин М.С.* Памяти академика М.Н. Боголюбова (1918–2010) // Вестник СПбГУ. Сер. 13: Востоковедение. Африканистика. 2011, № 2, с. 110–111.
19. *Стеблин-Каменский И.М.* Михаил Николаевич Боголюбов // Иранистика. М., 2011, № 1, с. 7–12.
20. *Мелвилл-Абдуллаева Ф.И.* Слово об учителе // Ирано-Славика. М., 2011, № 1 (23), с. 44–46.
21. *Чунакова О.М.* Михаил Николаевич Боголюбов (1918–2010) // Письменные памятники Востока. М., 2011, № 1 (14), с. 304–306.



## СОДЕРЖАНИЕ

От составителя .....	3
Михаил Николаевич Боголюбов (О.М. Чунакова) .....	5
Список печатных работ академика РАН М.Н. Боголюбова (О.М. Чунакова) .....	17

### Живые иранские языки

К этимологии ваханского вспомогательного глагола <i>тэй-</i> : <i>ту-</i> «быть» .....	33
Еще раз об осетинских <i>дән, дд</i> .....	36
Предложения с архаичным причастием в говорах таджикского языка .....	39
К исторической грамматике таджикского и персидского языков .....	42
Восклицательное предложение с частицей <i>-ā</i> в раннем новоперсидском языке .....	49
Строфа из таджикской песни VII века (дополнение к «Истории Бухары» Наршахи) .....	56
Афганское <i>tīna</i> «любовь» .....	64
Персидское название янтаря .....	69
Персидские <i>mārgīg</i> и <i>mār</i> .....	71
Персидские слова с <i>kar<sup>o</sup></i> и <i>kar<sup>o</sup></i> и рыба <i>kara</i> в Авесте .....	74
Заххак и Ажи Дахака .....	76
Василию Ивановичу Абаеву к торжественному дню .....	82

### Среднеиранские языки

Пехлевийская надпись из Константинополя .....	89
Согдийский документ A9R Мугской коллекции .....	98
Два согдийских титула .....	104
Согдийские этимологии .....	110
О некоторых особенностях арабо-хорезмийской письменности .....	124
Личные местоимения в хорезмийском языке .....	132
Местоимения в хорезмийском языке .....	142
Частицы в хорезмийском языке .....	147
К сакскому спряжению .....	151
Хорезмийская глагольная глосса .....	154
Несколько иранских этимологий .....	156
Сирийские названия янтаря у ал-Бируни .....	161

### Древнеиранские языки

Диссимилиция г–г в древнеперсидском .....	165
К древнеиранскому словообразованию .....	169
Пролептические конструкции в иранских языках .....	179
Категория безличности и переходность пассивных форм .....	181
Каузативно-транзитивные морфемы в иранских языках .....	183
Из исторической грамматики иранских языков .....	185

Глагол ai- «говорить» в иранских языках.....	191
Иранские этимологии.....	195
Древнеиранское название сокровищницы.....	203
Из Антидэвовской надписи Ксеркса.....	205
Древнеперсидские этимологии.....	211
Эламский эквивалент древнеперсидского обстоятельственного оборота d <sup>u</sup> -u-v <sup>i</sup> -i-t-a-p-r-n-m (DB I, 10).....	214
К иранской мифологии.....	219

### **Иранские элементы в арамейских текстах. Арамейские документы**

Почетный титул ахеменидского военачальника в Верхнем Египте.....	225
Арамейский документ из Авромана.....	230
Иранские имена собственные в арамейских надписях из Киликии и Ликии.....	238
О новой арамейской надписи из Турции.....	241
Дополнение к чтению арамейской надписи из Даскилейона.....	245
Арамейская поэтическая надпись Нанашта из Киликии.....	248
Арамейские транскрипции иранских личных имен в эламских документах из крепостной стены Персеполя.....	250
Арамейская надпись на серебряной пластинке из Ирана.....	255
Серебряный сосуд с арамейской надписью из коллекции Форуги.....	259
Арамейские надписи на ритуальных предметах из Персеполя.....	262
Надписи на печатях из Персеполя.....	269
Древнеперсидская глосса в арамейском юридическом документе.....	271
К чтению Страсбургского арамейского папируса.....	273
О нескольких терминах в распоряжении Аршама о ремонте корабля.....	280
К толкованию V письма Аршама.....	284
К чтению арамейской версии Кандагарской надписи Ашоки.....	288
Пример перфекта с протетическим гласным в имперско-арамейском.....	296
Арамейская законодательная надпись Ашоки из Афганистана.....	299
Арамейская надпись из Таксилы.....	307
Датировки в арамейских надписях эпохи Ашоки.....	314
Арамейская строительная надпись из Асуана.....	321
Арамейская версия лидийско-арамейской билингвы.....	326
Об арамейской надписи из Сари.....	334
Молитва Ахурамазде на древнеиранском языке среди арамейских надписей из Аребсуна.....	336
По поводу BRU и BRTU в арамейской версии Армазской билингвы.....	344
Два ирано-арамейских гибридных слова.....	349

### **Астрономические и календарные термины**

О древнеиндийском названии Плеяд.....	353
Ригведа I, 105. Трита в колоде.....	358
Отражение названий звезд и созвездий лунного Зодиака в согдийской ономастике.....	363
Звезда $\alpha$ Tauri в древнеиранской мифологии.....	371
Ирано-индийская и ирано-греческая параллели в согдо-хорезмийских названиях зодиакальной звезды Антарес.....	375
Иранские названия Утренней звезды.....	377
Авестийское название падающих звезд.....	381

Древнеперсидский месяц <i>Vīuaxna</i> .....	384
Древнеперсидский и согдийский календари в сопоставлении с древнеиранским сезонным календарем.....	386
Хорезмийские календарные глоссы в «Хронологии» Бируни .....	391
Хорезмийские календарные глоссы в «Хронологии» Бируни. II.....	399
Праздник «Сокрушения Вритры» в древнем Хорезме.....	406

### Авестийские тексты

Ясна 32: <i>grēhmā, grēhmō</i> . К исторической фонетике Авесты.....	419
Вспомогательный носовой сонорный в звуковом составе Авесты.....	423
Авестийское <i>xʼafəpā</i> в проповеди Заратуштры (Y. 30) и хорезмийское <i>xwrb</i> «отдалять» .....	428
Авеста: Y. 27.13 и Y. 29.6. Обособленный компонент составного слова .....	437
К прочтению зороастрийской молитвы <i>Аишэм-Воху</i> .....	440
«Дар» Заратуштры .....	446
Авестийские <i>aonīia-</i> и <i>tahaīrīia-</i> .....	453
Трайтавна и Ардви Сура Анахита в сказании о Парве (Яшт 5.61–66) .....	457
Первый станс Пятой Песни Заратуштры с пехлевийским комментарием .....	461
Библиография.....	467
Список сокращений .....	486
Указатель имен собственных.....	494
Указатель географических названий .....	499

Научное издание

**Михаил Николаевич Боголюбов**

**ТРУДЫ ПО ИРАНСКОМУ  
ЯЗЫКОЗНАНИЮ**

Избранное

*Утверждено к печати  
Институтом восточных рукописей РАН*

Редакторы *Т.А. Анিকেева, Л.С. Ефимова*

Художник *Э.Л. Эрман*

Технический редактор *О.В. Волкова*

Корректор *Н.Н. Щигорева*

Компьютерная верстка *Е.А. Пронина*

Подписано к печати 29.11.12

Формат 70×100<sup>1</sup>/<sub>16</sub>

Усл. п. л. 40,6. Усл. кр.-отт. 41,5. Уч.-изд. л. 33,0

Тираж 300 экз. Изд. № 8514. Зак. 1910

Издательская фирма

«Восточная литература»

127051, Москва К-51, Цветной бульвар, 21

[www.vostlit.ru](http://www.vostlit.ru)

ППП "Типография "Наука"

121099, Москва Г-99, Шубинский пер., 6

ISBN 978-5-02-036526-1

